



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

3.1.2

КЛАССИФИКАЦИОННОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО
CLASSIFICATION CERTIFICATE

Выдано в соответствии с Правилами классификации и постройки морских судов Российского морского регистра судоходства
Issued under the provisions of the Rules for the Classification and Construction of Sea-Going Ships of Russian Maritime Register of Shipping

Название судна Name of ship		КЕРН KERN		Флаг Flag		Российская Федерация the Russian Federation											
Порт приписки Port of registry		Мурманск Murmansk		Регистровый номер Registered number		892457		Номер ИМО IMO number		8837942							
Тип Type		Исследовательское Research		Дата постройки Date of build		06.02.1991		Валовая вместимость Gross tonnage		754							
Длина наибольшая Length overall		55.76		м m		Ширина Breadth		9.30		м m		Высота борта Depth		5.17		м m	
Тип главных механизмов Type of main machinery		ДВС Internal-combustion engine		6NVD 48A-2U		Суммарная мощность Total power output		736		кВт kW							

Настоящим удостоверяется, что в результате проведенного освидетельствования судно, его устройства и оборудование удовлетворяют применимым требованиям Правил для следующего символа класса:

This is to certify that as a result of the survey performed the ship, her equipment and arrangements have been found in compliance with the applicable requirements of the Rules for the following class notation:

KM ★ L2 1 Special purpose ship

Свидетельство действительно до
The Certificate is valid until

22.03.2020

при условии ежегодного его подтверждения в
subject to annual confirmation in accordance

соответствии с Правилами.
with the Rules.

Свидетельство выдано в порту
The Certificate is issued at the port of

Мурманск, Россия
Murmansk, Russia

Дата
Date

28.05.2015

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства
Completion date of the survey on which this Certificate is based

28.05.2015

Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping



(подпись, ф.и.о. должным образом уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)
signature, name of duly authorized official issuing the Certificate

Филиппов С. И. / S. Filippov

№

15.00300.150



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.6

МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ АТМОСФЕРЫ
INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

К настоящему Свидетельству должно прилагаться Описание конструкции и оборудования.
This Certificate shall be supplemented by the Record of Construction and Equipment.

Выдано на основании положений Протокола 1997 года, с Поправками, внесенными Резолюцией МЕРС.176(58) в 2008 году, об изменении Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней*

Issued under the provisions of the Protocol of 1997 as amended by Resolution МЕРС.176(58) in 2008, to amend the International Convention for Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 related thereto*

по уполномочию Правительства Российской Федерации

Российским морским регистром судоходства (полное название государства)

under the authority of the Government of the Russian Federation

by Russian Maritime Register of Shipping (full designation of the country)

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ
ARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of Ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive Number or Letters	Номер ИМО IMO Number	Порт приписки Port of Registry	Валовая вместимость Gross Tonnage
КЕРН KERN	UFVD	8837942	Мурманск Murmansk	754

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:
THIS IS TO CERTIFY:

1. Что судно освидетельствовано в соответствии с правилом 5 Приложения VI Конвенции.
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.
2. Что освидетельствование показало, что оборудование, системы, арматура, устройства и материалы полностью соответствуют применимым требованиям Приложения VI к Конвенции.
That the survey shows that the equipment, systems, fittings, arrangements and materials fully comply with the applicable requirements of Annex VI of the Convention.

* Далее – «Конвенция».

Hereinafter referred to as "the Convention".

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства
Completion date of the survey on which this Certificate is based

28.05.2015

(дата/date)

Настоящее Свидетельство действительно до*
This Certificate is valid until*

22.03.2020

при условии освидетельствований в соответствии с правилом 5 Приложения VI к Конвенции.
subject to surveys in accordance with regulation 5 of Annex VI of the Convention.

Выдано в п. Мурманск, Россия
Issued at

/

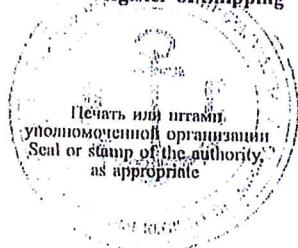
р. Murmansk, Russia

08.06.2016

(место выдачи Свидетельства/place of issue of the Certificate)

(дата выдачи/date of issue)

Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping



(подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)
signature of authorized official issuing the Certificate

№

16.00636.150

*Внести дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с правилом 9.1 Приложения VI к Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, определенной в правиле 2.3 Приложения VI к Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с правилом 9.8 Приложения VI к Конвенции.

Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 9.1 of Annex VI of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 2.3 of Annex VI of the Convention, unless amended in accordance with regulation 9.8 of Annex VI of the Convention.



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.5

МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЮ

INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

К настоящему Свидетельству должно прилагаться Описание конструкции и оборудования
This Certificate shall be supplemented by the Record of Construction and Equipment

Выдано в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 г., измененной Протоколом 1978 года к ней, с поправками (далее — "Конвенция"),

по уполномочию Правительства Российской Федерации
Российским морским регистром судоходства (название государства)

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as "the Convention")

under the authority of the Government of the Russian Federation
by Russian Maritime Register of Shipping (name of the State)

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ
PARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of Ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive Number or Letters	Порт приписки Port of Registry	Валовая вмести- мость Gross Tonnage	Дедвейт судна* (тонны) Deadweight of Ship* (tons)	Номер ИМО IMO Number
КЕРН KERN	UFVD	Мурманск Murmansk	754	--	8837942

Тип судна
Type of ship

~~нефтеналивное судно для перевозки нефти~~
~~oil tanker~~
** ~~судно, не являющееся нефтеналивным судном, с грузовыми танками, подпадающими под действие~~
~~правила 2.2 Приложения I к Конвенции~~
~~ship other than an oil tanker with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I of the Convention~~
~~судно, не являющееся ни одним из перечисленных выше~~
~~ship other than any of the above~~

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:
THIS IS TO CERTIFY:

1. Что судно освидетельствовано в соответствии с правилом 6 Приложения I к Конвенции.
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 6 of Annex I of the Convention.
2. Что освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, арматура, устройства и материалы судна и их состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает применимым к нему требованиям Приложения I к Конвенции.
That the survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Annex I of the Convention.

* Для нефтеналивных судов для перевозки нефти
For oil tankers.

** Ненужное зачеркнуть.
Delete as appropriate.

Настоящее Свидетельство действительно до ***
This Certificate is valid until***

22.03.2020

при условии проведения
subject to surveys in accordance

освидетельствований в соответствии с правилом 6 Приложения I к Конвенции.
with regulation 6 of Annex I of the Convention.

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства
Completion date of the survey on which this Certificate is based

28.05.2015
(дата
date)

Выдано в
Issued at

г. Мурманск, Россия
p. Murmansk, Russia
(место выдачи Свидетельства)
place of issue of Certificate

28.05.2015
(дата выдачи)
date of issue



(подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)
signature of authorized official issuing the Certificate

№

15.00294.150

*** Внести дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с Правилем 10.1 Приложения I Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, определенной Правилем 1.27 Приложения I к Конвенции, если не внесены поправки в соответствии с Правилем 10.8 Приложения I к Конвенции.
Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 10.1 of Annex I of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.27 of Annex I of the Convention, unless amended in accordance with regulation 10.8 of Annex I of the Convention.



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

2.4.9

МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ
СТОЧНЫМИ ВОДАМИ
INTERNATIONAL SEWAGE POLLUTION
PREVENTION CERTIFICATE

Выдано в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней и резолюциями МЕРС.115(51) и МЕРС.200(62) (далее именуемой «Конвенция»), по уполномочию

Российской Федерации

Правительства _____
Российским морским регистром судоходства (полное официальное название страны)

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from ships, 1973 as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, and as amended by resolutions МЕРС.115(51) and МЕРС.200(62), (hereinafter referred to as «the Convention») under the authority of the

the Russian Federation

Government of _____
by Russian Maritime Register of Shipping (full designation of the country)

СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ
PARTICULARS OF SHIP

Название судна Name of ship	Регистровый номер или позывной сигнал Distinctive number or letters	Порт приписки Port of registry	Число людей, допущенное к перевозке на судне Number of persons which the ship is certified to carry	Валовая вместимость Gross tonnage	Номер ИМО IMO number
КЕРН KERN	UFVD	<i>Мурманск</i> <i>Murmansk</i>	40	754	8837942

Новое/существующее* судно
New/existing* ship

Тип судна для применения правила 11.3:
Type of ship for the application of regulation 11.3:

~~*Новое/существующее пассажирское судно~~
~~*New/Existing passenger ship~~

*Судно иное, чем пассажирское судно
*Ship other than a passenger ship

Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки, или, если это применимо, дата, на которую началась работа по преобразованию или изменению, или модификации существенного характера

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced

07.08.1989

15.00296.150

* Ненужное зачеркнуть.
Delete as appropriate.

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ ЧТО:
THIS IS TO CERTIFY THAT:

1. Судно оборудовано:
The ship is equipped with:

* { установка для обработки сточных вод
sewage treatment plant
~~измельчителем~~
~~comminuter~~
сборным танком
holding tank
сливным трубопроводом
discharge pipeline

в соответствии с правилами 9 и 10 Приложения IV к Конвенции:
in accordance with regulations 9 and 10 of Annex IV to the Convention as follows:

- 1.1 Описание установки для обработки сточных вод:
Description of the sewage treatment plant:

Тип установки для обработки сточных вод СТОК-10М
Type of sewage treatment plant : STOK-10M

Изготовитель ООО "ЭКОС", Россия
Name of manufacturer "EKOS" LTD, Russia

~~* Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту сброса как предусмотрено в резолюции МЕРС.2(VI).~~
~~The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution MEPC.2(VI).~~

* Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту сброса как предусмотрено в резолюции МЕРС.159(55).
* the sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution MEPC.159(55).

~~* Установка для обработки сточных вод освидетельствована Администрацией на соответствие стандарту сброса как предусмотрено в резолюции МЕРС.227(64).~~
~~* The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution MEPC.227(64).~~

- 1.2 Описание измельчителя:
Description of comminuter:

Тип --
Type --

Изготовитель --
Manufacturer --

Качество сточных вод после обеззараживания --
Standard of sewage after disinfection --

- 1.3 Описание сборных танков:
Description of holding tank equipment:

Общая вместимость сборных танков 10.88 м³
Total capacity of the holding tanks m³

Место расположения:
Location:

двойное дно: 36 - 37 шп.; 47 - 52 шп.
double bottom: frs. 36 - 37; frs. 47 - 52

* Ненужное зачеркнуть.
Delete as appropriate.

1.4 Трубопровод для сдачи сточных вод в приёмные сооружения снабжён стандартным сливным соединением.
A pipeline for the discharge of sewage to reception facilities is fitted with a standard discharge connection.

2. Судно освидетельствовано в соответствии с правилом 4 Приложения IV к Конвенции.
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 4 of Annex IV to the Convention.

3. Освидетельствованием установлено, что конструкция, оборудование, системы, устройства, приспособления и материалы судна и его состояние во всех отношениях удовлетворительны, а также что судно отвечает применимым к нему требованиям Приложения IV к Конвенции.
Survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and materials of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and the ship complies with the applicable requirements of Annex IV to the Convention.

Настоящее Свидетельство действительно до**
The Certificate is valid until**

22.03.2020

(дата)
(date)

при условии проведения освидетельствований в соответствии с правилом 4 Приложения IV к Конвенции.
subject to surveys in accordance with regulation 4 of Annex IV to the Convention.

Свидетельство выдано в порту
The Certificate is issued at the port of

Мурманск, Россия
Murmansk, Russia

Дата
Date

28.05.2015

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства
Completion date of survey on which this Certificate is based

28.05.2015

(дата)
(date)



Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping

(подпись должным образом уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)
signature of duly authorized official issuing the Certificate

№

15.00296.150

** Указать дату истечения срока действия, установленную Администрацией в соответствии с правилом 8.1 Приложения IV к Конвенции. День и месяц этой даты соответствуют ежегодной дате, как она определена в правиле 1.8 приложения IV к Конвенции.
Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 8.1 of Annex IV of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.8 of Annex IV of the Convention.



**СВИДЕТЕЛЬСТВО
О СООТВЕТСТВИИ ОБОРУДОВАНИЯ И УСТРОЙСТВ СУДНА
ТРЕБОВАНИЯМ ПРИЛОЖЕНИЯ V К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ
ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ЗАГРЯЗНЕНИЯ С СУДОВ 1973 г.,
ИЗМЕНЕННОЙ ПРОТОКОЛОМ 1978 г. К НЕЙ (КОНВЕНЦИЯ МАРПОЛ 73/78).**

**CERTIFICATE
OF COMPLIANCE OF EQUIPMENT AND ARRANGEMENTS OF THE SHIP
WITH THE REQUIREMENTS OF ANNEX V TO THE INTERNATIONAL
CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973,
AS MODIFIED BY THE PROTOCOL OF 1978 RELATING THERETO
(MARPOL 73/78)**

*Выдано по заявке судовладельца для подтверждения выполнения требований Приложения V к Конвенции МАРПОЛ 73/78
с поправками в резолюции МЕРС.201(62)
Issued at the request of the owner for confirmation of fulfillment of the requirements of Annex V to MARPOL 73/78,
as amended by resolution MEPC.201(62)*

**СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ
PARTICULARS OF SHIP**

Название судна Name of ship	Позывной сигнал или регистрационный номер Distinctive number or letters	Порт приписки Port of registry	Валовая вместимость Gross tonnage	Число людей, допущенных к перевозке на судне Number of per- sons which the ship is certified to carry	Номер ИМО IMO number
КЕРН KERN	UFVD	Мурманск Murmansk	754	40	8837942

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:
THIS IS TO CERTIFY:**

1. Что судно оборудовано:
That the ship is equipped with:

* { установка для сжигания мусора
incinerator
~~устройством для обработки мусора~~
~~garbage treatment plant~~
устройствами для сбора мусора
garbage collection facilities

15.00297.150

* Ненужное зачеркнуть.
Delete as appropriate.

1.1 Установка для сжигания мусора:

Incinerator:

Тип

DELTA IR-10

Type

Изготовитель

DESARROLLO TECNICAS INDUSTRIALES DE GALICIA SA - DETEGASA, Spain

Manufacturer

Согласно Сертификату, выданному

PC

According to the Certificate issued by

RS

установка для сжигания мусора обеспечивает эффективное сжигание:
the incinerator ensures effective incineration of:

- * { мусора
garbage
- ~~* { илама сточных вод
sewage sludge~~
- ~~* { нефтяных остатков
oil sludge~~

1.2 Устройство для обработки мусора:

Garbage treatment plant:

Тип

--

Type

Изготовитель

--

Manufacturer

Согласно Сертификату, выданному

--

According to the Certificate issued by

устройство для обработки мусора обеспечивает:
the garbage treatment plant ensures:

- * { ~~измельчение мусора,
grinding of garbage,~~
- ~~* { прессование мусора,
pressing of garbage.~~

1.3 Устройства для сбора мусора:

Garbage collection facilities:

Общая вместимость

2.18

m³

Total capacity

m³

Место расположения

: главная палуба, палуба надстройки

Location

: main deck, superstructure deck

1.4 Плакаты, план операций с мусором

Placards, garbage management plan

да/нет*

yes/no*

1.5 Журнал операций с мусором

Garbage Record Book

да/нет*

yes/no*

* Ненужное зачеркнуть.
Delete as appropriate.

ЗАМЕЧАНИЯ
REMARKS

2. Что судно освидетельствовано для подтверждения выполнения требований Приложения V к Конвенции МАРПОЛ 73/78, и освидетельствование показало, что состояние оборудования и устройств во всех отношениях удовлетворительное, и судно отвечает соответствующим требованиям Приложения V к Конвенции МАРПОЛ 73/78 и Руководства по выполнению Приложения V к Конвенции МАРПОЛ 73/78.

That the ship has been surveyed for confirmation of fulfilment of the requirements of Annex V to MARPOL 73/78 and the survey showed that the condition of the equipment and arrangements was in all respects satisfactory and the ship complies with the appropriate requirements of Annex V to MARPOL 73/78 and Guidelines for the Implementation of Annex V to MARPOL 73/78.

Настоящее Свидетельство действительно до
This Certificate is valid until

22.03.2020

при условии
subject to

проведения ежегодных освидетельствований.
annual surveys.

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства
Completion date of the survey on which this Certificate is based

28.05.2015

Выдано в
Issued at

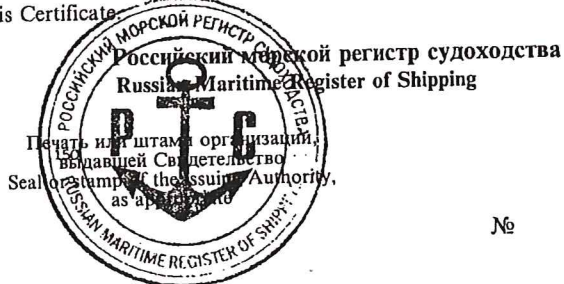
г. Мурманск, Россия
p. Murmansk, Russia
(место выдачи Свидетельства
place of issue of the Certificate)

28.05.2015
(дата выдачи)
(date of issue)

Нижеподписавшийся должным образом уполномочен Правительством
The undersigned is fully authorized by the Government of

Российской Федерации
the Russian Federation
(название государства)
(name of the State)

выдать настоящее Свидетельство.
to issue this Certificate



(подпись уполномоченного лица, выдавшего Свидетельство)
signature of authorized official issuing the Certificate

№

15.00297.150